

DORI HILLESTAD BUTLEROVÁ

STRAŠIDELNÁ KNIHOVNA

SCHOVÁVANÁ S DUCHY



FRAGMENT

Strašidelná knihovna

Schovávaná s duchy

Vyšlo také v tištěné verzi

Objednat můžete na
www.fragment.cz
www.albatrosmedia.cz

FRAGMENT

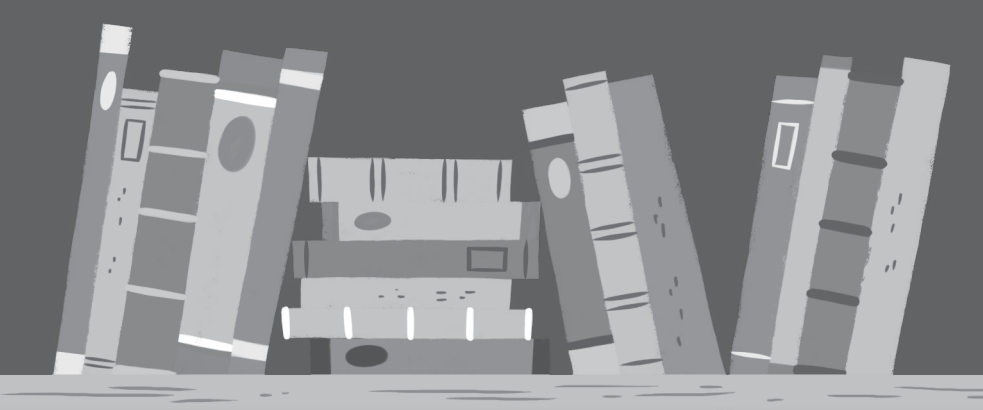
Dori Hillestad Butlerová

Strašidelná knihovna – Schovávaná s duchy – e-kniha

Copyright © Albatros Media a. s., 2022

Všechna práva vyhrazena.
Žádná část této publikace nesmí být rozšiřována
bez písemného souhlasu majitelů práv.


ALBATROS MEDIA



STRAŠIDELNÁ KNIHOVNA



Mojí mamce



Dori Hillestad Butlerová
Strašidelná knihovna
Schovávaná s duchy

Original English edition first Published in 2016 under the title *The Haunted Library – The Hide-and-Seek Ghost* by GROSSET & DUNLAP, a division of Penguin Young Readers Group, 345 Hudson Street, New York, New York 10014
Text copyright © 2016 by Dori Hillestad Butler
Illustrations copyright © 2016 by Aurore Damant
All rights reserved including the right of reproduction in whole or in part in any form.
This edition published by arrangement with Grosset & Dunlap, an imprint of Penguin Young Readers Group, a division of Penguin Random House LLC.

Z anglického originálu *The Haunted Library – The Hide-and-Seek Ghost*
přeložil Václav Soukup.

Odpovědná redaktorka Helena Klečková

Technická redaktorka Lucie Mikešová

Vydalo nakladatelství Fragment ve společnosti Albatros Media a. s.

se sídlem 5. května 22, Praha 4

Číslo publikace 39 861, 1. vydání, 2022

Sazbu zhotovilo Grafické a DTP studio Albatros Media, Petra Krušberská

Translation © Václav Soukup, 2022

www.fragment.cz

e-shop: www.albatrosmedia.cz

www.facebook.com/nakladatelstvi.fragment

ISBN tištěné verze 978-80-253-5802-3 (1. vydání, 2022)

ISBN e-knihy 978-80-253-5829-0 (1. zveřejnění, 2022) (epub)

ISBN e-knihy 978-80-253-5830-6 (1. zveřejnění, 2022) (mobi)

ISBN e-knihy 978-80-253-5828-3 (1. zveřejnění, 2022) (ePDF)

Cena uvedená výrobcem představuje nezávaznou
doporučenou spotřebitelskou cenu.

FRAGMENT

STRAŠIDELNÁ KNIHOVNA

SCHOVÁVANÁ S DUCHY



NAPSALA DORI HILLESTAD BUTLEROVÁ
ILUSTROVALA AURORA DAMANTOVÁ

FRAGMENT

Duchařský slovníček

NAFOUKNOUT SE

To duchové dělají, když se chtějí zvětšit.

ZJEVIT SE

To duchové dělají, když chtějí, aby je lidé viděli.

DUCHDŮM

Místo, kde duchové bydlí.

SMRSKNOUT SE

To duchové dělají, když se chtějí zmenšit.

PEVNÝ

Všechny předměty a bytosti, skrz které není (na rozdíl od duchů) vidět, duchové označují jako pevné.

PEVNÁCI

Tak duchové často říkají lidem, kteří nejsou duchové.

PROJÍT SKRZ

To duchové dělají, když jim v cestě stojí stěna, dveře nebo jiný pevný objekt – prostě projdou skrz.

PLOUT

Tak se duchové pohybují vzduchem.

KVÍLET

To duchové dělají, když chtějí, aby je lidé slyšeli.



MAMKA MLŽÍ

Tři... dva... jedna... **TEĎ!**“ vykřikl malý Honza.
Byla noc a všichni pevní lidé, kteří
„ bydleli v knihovně, spali. Kaz se
vznášel ve vstupní hale s mamkou, tatškou
a malým bráškou. Všichni se zjevovali.

Kaz svařtil obličej. Zataľ zuby. Pevně
sevřel ruce v pěsti. A moc, moc, *moc* se
snažil zjevit jako zbytek jeho rodiny. Ale ať
dělal, co dělal, ať se snažil sebevíc, nedařilo
se mu to.

„Vím, že to dokážeš,“ povzbuzovala ho mamka a přestala se zjevovat.

„Všechny ostatní duší schopnosti jsi zvládl,“ řekl tatka.

Bylo to tak. Kvílet už uměl. Taky dokázal procházet pevnými zdmi a zvedat pevné předměty. Dokonce se naučil přeměňovat pevné předměty na duší předměty.

Když jejich rodina dřív bydlela v budově staré školy, Kaz nic z toho neuměl. Zvládl se akorát nafouknout a smrsknout.

Od té doby se toho hodně změnilo.

Kaz vzpomínal, jak si s bratry hráli v budově staré školy. Jeho starší bráška Finn rád strašil Kaze a malého Honzu tím, že vystrčil ruku nebo nohu ven z budovy. Ale jednoho dne Finn prostrčil zdí hlavu trochu moc daleko a vítr ho vytáhl ven. Babička s dědečkem se ho pokusili

zachránit, ale skončilo to špatně. Vítr je všechny odfoukl pryč.

Potom se mamka s tatškou ještě usilovněji snažili naučit Kaze jeho duší schopnosti. Ale než stihl nějaké nové schopnosti natrénovat, budova staré školy byla zbourána. Kaz se zbytkem své rodiny skončil venku a vítr je rozdělil.

Kaze to zaválo do knihovny, kde poznal Klárku a dalšího ducha, který tam bydlel, Becketta. Klárka byla pevná dívka, stejně stará jako Kaz. Dokázala vidět duchy, i když se nezjevovali, a slyšet je, i když nekvíleli. Nikdo nevěděl proč.

Klárka s Kazem si založili detektivní kancelář na řešení duších záhad a snažili se najít Kazovu ztracenou rodinu. Minulý týden našli Kazovy rodiče. Nyní už zbývalo jen vypátrat Finna. Kaz se obával, že ho už nikdy neuvidí.

„Venku začíná svítat,“ řekl teď tatka.
„Klárka se zanedlouho probudí. Zkus to
znovu, synku.“

„Tentokrát nesvírej ruce v pěst,“
navrhla mamka. „A nezatínej zuby. Zjevit
se je těžké, když jsi celý stažený. Uvolni
se a nech se tím prostoupit.“

„Nevím, co to znamená,“ namítl Kaz.

„Nevíš, co znamená *co*?“ zeptal se
Beckett, který právě přivanul do vstupní
haly. „Ach!“ řekl, jakmile spatřil Kazovu
mamku. „Omlouvám se. Nevěděl jsem,
že jste tady.“

„To je v pořádku,“ řekla mamka upjatě.
Teď to byla ona, kdo byl celý stažený.

Od doby, kdy se v knihovně usadili
jejich rodiče, Kaz s malým Honzou
Becketta téměř nevidali. Jejich mamka
a Beckett se z nějakého důvodu vzájemně
příliš nemuseli.



„Snažíme se Kaze naučit zjevování,“ vysvětlil malý Honza Beckettovi. „Možná byste nám mohl pomoci?“

Beckett zavrtěl hlavou. „To si nemyslím.“ Otočil se a zamířil pryč.

„Proč ne?“ zeptal se Kaz. Než k nim do knihovny přišli Kazovi rodiče, Beckett s Kazem pracoval na zlepšení jeho duších schopností pořád.

Ale Beckett neodpověděl a odplul.

Kaz se obrátil k mamce. „Proč se s Beckettem nemáte rádi?“ zeptal se.

„O čem to mluvíš?“ zeptala se mamka a trochu se zdráhala pohlédnout mu do očí. „S Beckettem vycházíme dobře.“

„Nevypadá to tak,“ poznamenal malý Honza.

„Nikdy spolu nechcete být v jedné místnosti,“ upozornil Kaz.

„Odkud se vlastně vy dva znáte?“

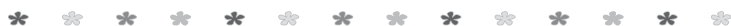


Mamka pokrčila rameny, jako kdyby o nic nešlo. „Když jsem byla malá, tak jsme spolu strávili nějaký čas.“

„A...?“ pokynul malý Honza mamce, aby pokračovala.

„A nic,“ řekla mamka. „Už je to dávno.“

Kazovi bylo jasné, že ten příběh je složitější. Co by ale mamku nebo Becketta přimělo říct jim celou pravdu?



„Jste vy duchové připravení vyrazit do pečovatelského domu?“ zeptala se Klárka později toho odpoledne. Byla neděle a ona slíbila, že vezme Kaze, malého Honzu a jejich rodiče na návštěvu k babičce a dědečkovi. Mamka s tatškou neviděli babičku a dědečka hrozně dlouho.

Haf! Haf! zaštěkal Kosmo.

